



Südtiroler Transportstrukturen A.G.
Strutture Trasporto Alto Adige S.p.A.

Online - Mitteilung | comunicazione via online

Bozen/Bolzano, 08.01.2012
Prot. Nr. 11376/2013/JD/MP

Betreff: Ausschreibung CASA02

Oggetto: Gara CASA02

Frage A):

Es wird ein Aufschub des Abgabetermins um ca. zwei Wochen beantragt, da zahlreiche Unternehmen bis zum 06.01.2013 geschlossen haben.

Antwort A):

Ein Aufschub des Abgabetermins wird nicht gewährt.

Frage B):

Das Dokument zur Massenermittlung „Computo Metrico.pdf“ scheint unvollständig zu sein. Es fehlt die Position 03.01.01.02.A.va. Es ist unklar, welche Arbeiten dadurch abgedeckt werden.

Domanda A):

Si richiede una proroga della data di consegna di circa due settimane, perché tante ditte sono chiuse fino al 06.01.2013.

Risposta A):

Non si concede una proroga.

Domanda B):

Il documento del computo metrico “Computo Metrico.pdf” sembra essere incompleto. Manca la posizione 03.01.01.02.A.va. Non è chiaro quali lavorazioni siano coperte da detta voce.



STA A.G. | S.p.A.
Gerbergasse 60 via Conciapelli • I-39100 BOZEN | BOLZANO
Tel.: 0471 312 888 • Fax: 0471 312 899 • e-mail: info@sta.bz.it/sta@pec.bz.it
Ges.Kapital | capitale soc.: Euro 11.250.000,00 • MwSt.-Nr. | p. IVA: 00586190217
Handelsregister Bozen | registro delle imprese Bolzano: BZ 008-6129 | Einpersonengesellschaft – Società unipersonale
Unterliegt der Leitung und Koordination gemäß Art. 2497 und folgende des Z.G.B. durch die Autonome Provinz Bozen – Südtirol
Società soggetta a direzione e coordinamento ai sensi dell'Art. 2497 del C.C. da parte della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

file: S:\PROGETTI\Ferro Costruzioni\22. Linea Merano\CASANOVA CROD. Ausschreibungen\CASA02 Bauarbeiten\CASA02.4 Korrespondenz Ausgang\130108-A-11376 CASA02-Erläuterungen 1.docx

Antwort B):

Das Dokument wird durch die aktualisierte Ausgabe „Computo Metrico-2EM.pdf“ ersetzt. Die Position 03.01.01.02.A.va enthält die Stahlfertigteile des Bahnsteigs. Diese Position verweist auf Stahlstrukturen wie sie für Straßenbrücken u. dgl. üblich sind.

Frage C):

Ist um Zuge der Ausführung der Arbeiten auch die bestehende Bushaltestelle (lt. technischer Bericht und Plan AP1.1 (gelb) abzurechnen? Im LV derzeit nicht vorgesehen. Wenn ja, ist das im Pauschalpreis zu integrieren bzw. wird diese Leistung getrennt vergütet?

Antwort C):

Diese Arbeit ist nicht Gegenstand der Ausschreibung.

Frage D):

Ist um Zuge der Ausführung der Arbeiten auch der bestehende Maschendrahtzaun entlang des Baugeländes abzurechnen (denn Punkt 02.01.03.01.R.va vom LV betrifft nur Geländer auf bestehendem Bahnviadukt)? Wenn ja, ist das im Pauschalpreis zu integrieren bzw. wird diese Leistung getrennt vergütet?

Antwort D):

Der Abbruch des Maschendrahtzauns entlang der Baustelle scheint im LV fehlerhafterweise nicht auf. Diese Arbeit ist in den Pauschalpreis zu integrieren.

Frage E):

In den diversen Statikplänen sind jeweils rechts oben Leitdetails zur Ausführung angegeben. In den Plänen selbst weichen die Ausführungsmodalitäten dann aber ab von diesen Leitdetails ab. Bitte um Bestätigung, dass die Angaben in den Plänen selbst den Leitdetails vorwiegen.

Antwort E):

Die Angaben in den Plänen haben Vorrang vor den Angaben der Leitdetails. Generelle Angaben

Risposta B):

Il documento viene rimpiazzato dalla versione aggiornata “Computo Metrico-2EM.pdf”. La posizione 03.01.01.02.A.va attiene ai prefabbricati in acciaio del marciapiede. Questa posizione descrive strutture in acciaio tipiche per ponti stradali e simili.

Domanda C):

Nel corso dei lavori deve essere prevista la demolizione della fermata dell'autobus (demolizione prevista da Relazione Tecnica e tavola AP1.1 (giallo))? Se sì, è da integrare nel prezzo a corpo o viene corrisposta a parte?

Risposta C):

Questa lavorazione non è oggetto della gara.

Domanda D):

Nel corso dei lavori è da demolire il recinto a rete metallica (voce 02.01.03.01.R.va si riferisce solo alla recinzione sul viadotto ferroviario esistente)? Se sì, è da integrare nel prezzo a corpo o viene corrisposta a parte?

Risposta D):

Per errore, la rimozione della recinzione a rete metallica non figura nel capitolato. La lavorazione è da integrare nel prezzo a corpo.

Domanda E):

Nelle diverse tavole a destra in cima del progetto statico ci sono dei dettagli generali. Nelle tavole stesse le modalità di realizzazione sono diverse dai dettagli generali. Si richiede conferma che prevalgono i dettagli costruttivi delle tavole, e non i dettagli generali.

Risposta E):

Le indicazioni nelle tavole sono predominanti in rispetto ai dettagli generali. Devono essere



in den jeweiligen Planangaben wie Expositionsklasse und Betondeckung müssen ebenso befolgt werden.

Frage F):

Im Plan S1.1 rechts oben sind die Betonexpositionsclassen grafisch dargestellt. Bis auf die Fundamente sind Klassen von XC3 und XC4 vorgesehen. Laut LV Pos. 02.04.20.01.b.vm und Massenberechnung ist aber nur für die 2. Decke die Klasse XC4 vorgesehen. Welche Angaben gelten? Wie erfolgt die Vergütung für die evtl. Mehrmengen bzw. aufgrund der Abweichungen zwischen Plan und Massenermittlung?

Antwort F):

Die Position 02.04.20.01.b beinhaltet den Aufschlag für Beton mit Wasserpenetration bis zu einer Tiefe von 15 mm und wird nur für die Überdachung der Haltestelle angewendet, wie im Leistungsverzeichnis beschrieben. Für diese Decke werden besondere Anforderungen an die Dichtigkeit gestellt.

Die Vergütung des gesamten Auftrags erfolgt grundsätzlich pauschal und nicht nach Aufmaß. Der Bieter muss die Mengen kontrollieren und ggf. im Angebot anpassen (siehe Vorlage „Allegato Anlage 4 V2 - Offerta Angebot.xls“).

Frage G):

Werden die vorgefertigten Stahlstrukturelemente ausbetoniert? Laut Zeichnungen dürfte das nicht der Fall sein.

Antwort G):

Die Elemente werden nicht ausbetoniert.

Frage H):

Pos. 02.16.08.01.D sieht einen Gussdeckel für die Schächte auf dem Bahnsteig vor. Im Plan AP2.2 sind aber Schachteln aus Stahl dargestellt. Welche Angaben gelten generell als

seguite anche le prescrizione generali sulle classi d'esposizione e del copriferro indicate nella mascherina di ogni tavola.

Domanda F):

Nella tavola S1.1 a destra in cima le classi d'esposizione del calcestruzzo sono rappresentate graficamente. Tranne le fondazioni, si prevedono le classi XC3 e XC4. Da capitola voce 02.04.20.01.b.vm e computo metrico la classe XC4 è prevista solo per il secondo solaio. Quale indicazioni prevalgono? Come vengono corrisposte le eventuali aumenti di quantità ovvero differenze tra tavola e computo metrico?

Risposta F):

La posizione 02.04.20.01.b indica il sovrapprezzo per il calcestruzzo con penetrazione all'acqua di 15 mm, e come indicato espressamente nella voce di capitolato, va applicato solamente per la copertura della stazione, per la quale sono richieste particolari caratteristiche di impermeabilità.

Il compenso dell'intero incarico avviene a corpo e non a misura. L'appaltatore deve verificare le quantità e modificarle nell'offerta, se necessario (vedasi file „Allegato Anlage 4 V2 - Offerta Angebot.xls“).

Domanda G):

Gli elementi prefabbricati devono essere riempiti di calcestruzzo? Secondo le tavole questo non dovrebbe essere il caso.

Risposta G):

Gli elementi non vengono riempiti di calcestruzzo.

Domanda H):

La posizione 02.16.08.01.D prevede un coperchio in ghisa per i tombini sul marciapiede. Nella tavola AP2.2 sono però raffigurate scatole in acciaio. Quali indicazioni sono predominanti



vorherrschend? Jene in den Plänen oder jene in der Beschreibung?

Antwort H):

Es gelten die Pläne.

Frage I):

In den Detailplänen Architektur ist eine Rinnenheizung eingezeichnet. Durch welche Pos. im LV wird diese Verarbeitung abgedeckt?

Antwort I):

Durch die Positionen 15.05.02.03.b und 15.29.01.01 im LV der Mechanischen Anlagen.

Frage J):

*Plan S2.18: durch welche Pos. werden die "Schachteln" 120*120 L=40 cm für den Schutzzaun abgedeckt?*

Antwort J):

Durch die Position 99.01.06.03.va der Sicherheitskosten.

Frage K):

Pos. Spenglerarbeiten ab 08.03.01.01.C: wir gehen davon aus, dass die Ausführung bzw. Blechart lt. Plänen erfolgen soll und nicht lt. LV. Bitte um Bestätigung.

Antwort K):

Es gelten die Pläne.

Frage L):

Bitte um Klärung welche Angaben stimmen: im Plan S4.2 erfolgt die Ausführung der Verbindungseisen zwischen Fundament und Pfeiler mit 46D.24 L=518, hingegen lt. Plan S1.4 mit 46D.24 L=464.

Antwort L):

Die Länge ist 464 cm.

in generale? Quelle delle tavole o delle descrizioni?

Risposta H):

Valgono le tavole.

Domanda I):

Nelle tavole dei dettagli architettonici è raffigurata un riscaldamento della canaletta di scolo. Questa lavorazione viene coperta da quale posizione del capitolato?

Risposta I):

Dalle voci 15.05.02.03.b e 15.29.01.01 del capitolato degli impianti meccanici.

Domanda J):

*Tavola S2.18: quale voce corrisponde alle "scatole" 120*120 L=40 cm per la recinzione di sicurezza.*

Risposta J):

Alla voce 99.01.06.03.va dei costi di sicurezza.

Domanda K):

Lavorazioni di lattoniere dal 08.03.01.01.C: si presume che deve essere impiegato il tipo di lamiera come previsto dalle tavole e non come previsto nel capitolato.

Risposta K):

Valgono le tavole.

Domanda L):

Si richiede chiarimento sulle misure indicate: nella tavola S4.2 i ferri di collegamento tra fondazione e pilone sono previsti del tipo 46D.24 L=518, mentre nella tavola S1.4 si prevede il tipo 46D.24 L=464.

Risposta L):

La lunghezza è 464 cm.



Frage M):

Zusatzeisen Aufzugsschacht: sind diese für die ganze Höhe (nur für Außenwände, denn bei Mittelmauern werden diese lt. Zeichnung nicht eingebaut) zu kalkulieren?

Antwort M):

Die Zusatzeisen werden auf der gesamten Höhe eingebaut, ausgenommen die Mittelmauern.

Frage N):

Bitte um genaue Angaben über die Armierung des Kranzes der ersten Decke (Mittelbereich Bahnsteig). Oder gelten in diesem Fall die Leitdetails?

Antwort N):

Es gilt das Detail des Plans S2.3B.

Mit freundlichen Grüßen,

Domanda M:

Ferri integrativi del vano ascensore: devono essere calcolati per l'intera altezza (solo per pareti esterni, perché dalle tavole non sono previste per le pareti interni)?

Risposta M):

I ferri aggiuntivi vengono impiegati per tutta l'altezza, esclusi i setti interni.

Domanda N):

Si richiedono indicazioni dettagliate per l'armatura dell'aggancio del primo solaio (metà marciapiede). O valgono i dettagli generali?

Risposta N):

Vale il dettaglio S2.3B.

Cordiali Saluti,

Joachim Dejaco
Direktor | Direttore

